

Propuesta de letra para la adaptación de Herbert von Karajan de la Sinfonía n.º 9 en re menor, op. 125 de Ludwig van Beethoven, que es desde 1972, el himno de la Unión Europea. La letra propuesta esta sacada de los titulares de los periódicos financieros (edición digital), por orden de aparición: Handelsblatt, Financial Times, The Wall Street Journal y Cinco Días, del 21 de mayo de 2013 (podría tomarse cualquier otro día).

Para interpretarlo, se requeriría una orquesta sinfónica, un director de orquesta y una soprano o tenor, para cada una de las lenguas utilizadas.

La interpretación del imno se grabaría en vídeo y se grabaría en vinilo.

HIMNO EUROPEO¹ (PROPUESTA DE LETRA)

*[Handelsblatt]*²

UNTERSCHÄTZTE AKTIEN

Gewinnen mit den Börsen-Champions

NACH „EURO HAWK“-PLEITE

„De Maizière stiehlt sich aus der Verantwortung“

TROTZ SPARMASSNAHMEN

Spanien ist so hoch verschuldet wie nie

DOSSIER ZUM DOWNLOAD

Karstadts falscher Erlöser

NATURKATASTROPHE IN OKLAHOMA

Obama ruft nach Tornado den Notstand aus

US-SENAT

Apple hat Milliarden an Steuern vermieden

GASTKOMMENTAR ZUM DOWNLOAD

Der bleibende Makel

ETF-SPARPLÄNE

Schritt für Schritt zum Vermögen

BÖRSE FRANKFURT

Dax fällt leicht zurück

FINANZTEST

Die beste Krankenversicherung für die Reise

PRESSESCHAU

Silber wird immer billiger

ZAHL DES TAGES

So viele Zuwanderer kommen nach Deutschland

300.000-FACH SCHWARZ-GELB

Trikot-Verkaufsrekord bei Borussia Dortmund

*[Financial Times]*³

Apple accused of avoiding billions in taxes

Company denies Irish unit is 'shell company'

Qatar snaps up stakes in key lenders

Emirate targets VTB and Deutsche Bank

Berlin plans partial EU treaty change

German strategy would thwart UK plans to repatriate
powers

SoftBank grants Sprint disclosure waiver

US telecoms group clears hurdle to discussions with rival
bidder Dish

Oil inquiry widens to trading houses

Brussels sends Glencore and Vitol requests for information

Backlash blamed for woes at Russia project

Questions raised over future of Skolkovo 'Silicon Valley'
project

Yahoo vows not to 'screw up' Tumblr

Mayer says deal will create combined 1bn audience

Shares hover at cyclical highs

Caution ahead of Bernanke testimony

Dublin fears UK opt-out from EU justice

Mutual legal assistance would be 'adversely affected'

*[The Wall Street Journal]*⁴

Apple Avoids Taxes Abroad

Board at J.P. Morgan Faces Shake-Up

Twisters Blast Oklahoma

Syrian Gains Renew Pressure on U.S.

Japan Ready for More Yen Weakness

In Europe, Cutting Jobs Could Take Years

Tip Halted Lobbyist's Career

Plight of the Navigators

G4S Chief Buckles Resigns

Pyongyang Fires More Missiles

Goldman Sachs Selling ICBC Stake

Hershey Keen for Piece of China

Europe's Recession Sparks Grass-Roots Political Push

Burberry Shows Signs of Rebound

[Cinco Días]

El Tesoro coloca el máximo previsto de deuda a corto
plazo con fuerte demanda

La Agencia Tributaria subastará 500 diamantes y
esmeraldas

El móvil pierde 312.674 líneas en marzo y acumula ocho
meses de retroceso

Cuatro años sin VPO

La banca perderá 46.000 millones de capital de máxima calidad en diez años

El Senado de EE UU acusa a Apple de dejar de pagar

56.000 millones en impuestos

Mourinho: tres años de negocio y polémica

Cómo apurar la deducción por vivienda

Hacienda amenaza con quitar competencias al 92% de los pequeños municipios

Moody's deja el rating de Codere a un paso del impago

La mayoría de las comunidades autónomas apoya el 'fracking'

¿Logrará Yahoo ser más 'cool' con la compra de Tumblr?

¿Tienes dudas sobre inversión?

¹*El himno de la Unión Europea, oficialmente Himno Europeo, es uno de los cuatro símbolos oficiales de la Unión Europea. El himno tiene su origen en la Oda a la Alegría (An die Freude en alemán), escrita por Friedrich von Schiller en 1785 y la composición realizada por Ludwig van Beethoven para su novena sinfonía. Fue adoptado oficialmente en 1985*

Este himno, según la Unión Europea, no sustituye a los himnos nacionales de los países de la UE, sino que "celebra los valores que todos ellos comparten".

Origen

Artículo principal: Oda a la Alegría.

En 1793, a la edad de 23 años, Ludwig van Beethoven conoció la obra del escritor alemán, y desde ese momento manifestó su inspiración y deseo de ponerle música. El 7 de mayo de 1824, diez años después de la Octava Sinfonía, Beethoven presenta en el Teatro de la Corte Imperial de Viena su Novena Sinfonía en RE Menor, Op. 125 -posteriormente conocida como "Coral"- cuyo cuarto y último movimiento concibió para ser interpretado por un coro y solistas basándose en la Oda a la Alegría.

Adopción

En 1971, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa (no confundir con el Consejo de la Unión Europea) decidió proponer la adopción de la antesala de la Oda a la Alegría de la Novena Sinfonía de Beethoven como himno, tomando la sugerencia hecha por el conde austriaco Richard Nikolaus Graf von Coudenhove-Kalergi en 1955. Beethoven fue visto generalmente como la mejor elección para un himno de Europa. El 19 de enero de 1972, el Consejo de Europa anunció finalmente la elección de la Oda a la Alegría como himno europeo.

Herbert von Karajan, uno de los más grandes directores contemporáneos, accedió a una petición del Consejo de la Unión Europea de escribir tres arreglos instrumentales para solo de piano, viento y orquesta sinfónica, con los que

se hizo oficial en 1985 como Himno de la Unión Europea tras la aprobación de los jefes de Estado y de Gobierno de la UE, siendo interpretado por primera vez de manera oficial el 29 de mayo de ese mismo año.

Uso del himno

El Consejo de Europa es una institución diferente al Consejo de la Unión Europea y agrupa a países miembros de la Unión, pero también a países que no lo son, es por ello que el himno es el mismo para el Consejo de Europa y para la UE.

En marzo de 2004, el Consejo de Europa lanzó un CD con varias versiones del himno europeo, entre ellas la primera versión rap.

Letras no oficiales

Debido al gran número de idiomas utilizados en la Unión Europea, el himno es puramente instrumental, y la letra en alemán de Friedrich Schiller no tiene carácter oficial. A pesar de esto, las letras alemanas suelen ser cantadas por los coros y la gente común cuando el himno toca en algunos actos oficiales, como ya ocurrió en la ampliación de la UE en 2004, en la frontera entre Alemania y Polonia.

A pesar de esto, se ha intentado en varias ocasiones dotarle de letra al himno. Recientemente, el latín, como antigua lengua de muchos países europeos, fue el lenguaje propuesto por el compositor austriaco Peter Roland. El compositor ofreció una copia de su versión a Romano Prodi, entonces presidente de la Comisión Europea durante una reunión en Viena en febrero de 2004.

En Francia, varias adaptaciones de la Oda eran conocidas mucho antes de la aparición de la Unión Europea. Se publicó una versión de Maurice Bouchor (1855-1929) titulada Himno a la humanidad universal (Hymne à l'humanité universelle), que añadía varios versos a otro texto anterior de Jean Ruault. Esta versión y otra por Maurice Bouchor y Julien Thiersot bajo el título Himno de los tiempos futuros (Hymne des temps Futurs) que fue publicada en un libro de música está muy extendida entre las escuelas básicas, donde se suele tocar de forma no oficial durante los eventos europeos.

También se conoce otra versión por el escritor católico Folliet Joseph (1903-1972).

Existe también un proyecto de la Comisión Europea (CE) para dotarlo de un texto que represente los ideales de la Unión. Peter Roland ha preparado tres estrofas en latín relacionadas con la paz y la Europa unida en la diversidad, haciendo eco al lema de la UE: Unida en la Diversidad.

Letra de Peter Roland (En latín)

Est Europa nunc unita /et unita maneat; /una in diversitate /pacem mundi augeat. /Semper regnent in Europa /fides et iustitia /et libertas populorum /in maiore patria. /Cives, floreat Europa, /opus magnum vocat vos. /Stellae signa sunt in caelo /aureae, quae iungant nos.

Traducción (Con favor al verso)

Es Europa una unida /Y unida debe estar /Una en la diversidad /al auge de la paz. /Siempre reinen en Europa /Fe y justicia al compás /En la libertad del pueblo /haya una patria más. /Ciudadanos de Europa /Vuestra es pues la labor /Las estrellas desde el cielo /Os alientan con fervor.

Traducción (Literal)

Europa está ahora unida /Y que unida permanezca; /Una en su diversidad /Contribuyendo a la paz del mundo. /Siempre reinen en Europa /la fe y la justicia /y la libertad de los pueblos /en una patria mayor. /Ciudadanos, que Europa prospere, /La gran tarea os llama. /Las estrellas son en el cielo los símbolos, /doradas, que nos unen.

(Artículo sacado de Wikipedia excluyendo las fuentes)

²[Handelsblatt]*

EN ACCIONES ESTIMADOS /Ganar con la Liga de acciones /A "EURO HAWK" ROMPIÓ /"De Maizière roba de la responsabilidad" /A PESAR DE AHORRO /España es tan alto en deuda que nunca /EXPEDIENTE PARA DESCARGAR /Karstadt falso salvador /DESASTRE NATURAL EN OKLAHOMA /Obama llama estado de emergencia después de tornados /EE.UU. SENADO /Apple ha evitado miles de millones en impuestos /COMENTARIO INVITADO PARA DESCARGAR /La mancha permanente /ETF PLANES DE AHORRO /Paso a paso hacia la riqueza /Bolsa de Frankfurt /Dax cae ligeramente /Finanztest /El mejor seguro médico para viajes

/REVISTA DE PRENSA /La plata es cada vez más barato /NÚMERO DEL DÍA /Así que muchos de los inmigrantes que llegan a Alemania /300000 TRIPLE NEGRO-AMARILLO /Jersey récord de ventas en el Borussia Dortmund

³*[Financial Times]**

Manzana acusado de evitar miles de millones en impuestos /Empresa niega unidad irlandesa es "empresa fantasma" /Qatar deja escapar participaciones en prestamistas principales /Emirato objetivos VTB y Deutsche Bank /Berlín planea cambio parcial TRATADO UE /Estrategia alemana frustraría Reino Unido planea repatriar

Potestades /Subvenciones SoftBank Sprint renuncia divulgación /US Telecoms Group. despeja obstáculo para las conversaciones con su rival /Dish postor /Investigación aceite se amplía a las casas comerciales /Bruselas envía Glencore y Vitol solicitudes de información /Backlash culpado por los problemas en el proyecto de Rusia /Las preguntas planteadas sobre el futuro de Skolkovo 'Silicon Valley' /proyecto /Yahoo no se compromete a "meter la pata" Tumblr /Mayer dice acuerdo creará audiencia 1bn combinado /Acciones ciernen en máximos cíclicos /Precaución delante de Bernanke testimonio /Dublín teme Unido opt-out de la justicia de la UE /La asistencia judicial recíproca sería "perjudicados"

⁴*[The Wall Street Journal]**

Manzana Evita Impuestos extranjero /Junta en J. P. Morgan Caras Shake-Up /Twisters targeta Oklahoma /Ganancias sirios renovar la presión sobre EE.UU. /Japón listo para más Yen Debilidad /En Europa, los trabajos de corte podría tomar años /Sugerencia Detenido Carrera del cabildero /La difícil situación de los Navegantes /G4S Jefe Buckles Renuncia /Pyongyang efectúa más misiles /Goldman Sachs venta de la participación ICBC /Hershey Keen para pieza de porcelana /La recesión de Europa Sparks impulso político de Base /Burberry muestra signos de recuperación

**(Traducción realizada con el traductor de Google)*

RAFA SENDÍN